



redefining / standards

(852) 2523 3061

(852) 2810 0706

axahk@axa-insurance.com.hk

www.axa-insurance.com.hk

投保書 Proposal Form

商用車保險 Commercial Vehicle Insurance

經紀業務適用
For broker business

1. 你必須在此投保書上填報一切有關的重要事實，否則該合約「保單」將告無效或可被視為無效。如你不清楚某一事實是否重要，也請將此事實在下面說明。
You are required to disclose in this application ALL material facts; otherwise the contract "Policy" may be void or voidable. If you are in doubt whether certain facts are material, please disclose them as below.
2. 如此申請上未有註明，投保人將被視為保單持有人。The Proposer shall be deemed to be the Policyholder unless otherwise indicated in this proposal form.

請以英文正楷填寫，並在適當的空格內填上 Please fill in this form in English block letters and tick the boxes where appropriate

* 必須填寫項目 Mandatory fields

投保人資料 PROPOSER DETAILS

投保人姓名 - 姓* Name of Proposer - Surname		名* Given Name		性別* Sex	
香港身份證號碼* HKID Card	出生日期 (日/月/年)* Date of Birth (dd/mm/yyyy)	婚姻狀況 Marital Status <input type="checkbox"/> 未婚 Single <input type="checkbox"/> 已婚 Married	職業* Occupation	工作性質* Job Nature	
住宅地址* Residential Address				<input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT	
聯絡電話 (請填寫最少一項) Contact No (Please fill in at least one)*				電郵地址 Email	
手提號碼 Mobile No	公司電話 Office Tel	住宅電話 Home Tel			

公司資料 COMPANY DETAILS (如以公司名義作為投保人 If the proposer is a business entity/company)

公司名稱(與商業登記證相同)* Company Name (as on Business Registration)	公司註冊號碼* Company Registration / Certificate of Incorporate No	業務性質* Business Type
公司地址* Company Address		<input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT
公司聯絡人 Contact Person for Company	聯絡電話/傳真號碼* Tel No/Fax No	電郵地址 Email

投保細則 INSURANCE COVER

通訊地址* Correspondence Address	<input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT
---------------------------------	---

投保細則 INSURANCE COVER

本保單由 Policy to commence on 日 dd/ 月 mm/ 年 yyyy 起一年內有效 for one year 此保單提供的保障，必須在本公司確定接納投保後，及收妥保費後，才能正式生效。本公司曾簽發的暫保單者則除外。 The liability of the Company does not commence until this proposal form has been accepted by the Company and the premium is received, except as provided by any official certificate issued by the Company.	<input type="checkbox"/> 綜合保險 (簡稱全保) Comprehensive Insurance <input type="checkbox"/> 第三者責任保險 Third Party Legal Liabilities Insurance	附加操作責任保障 Liability for Tool of Trade Operation 每年最高賠償額 Limit per year : HK\$1,000,000 <input type="checkbox"/> 升降尾板責任 Tailgate Liability <input type="checkbox"/> 起重機責任 Crane Liability
---	--	--

投保汽車資料 VEHICLE DETAILS

註：若空位不敷應用，請另加紙張填寫。NB: Should there be insufficient space, please continue on a separate sheet.

車輛登記號碼 Registration No	廠名 Make	型號 Model	汽缸容量 Cylinder Capacity	車身類型 Type of Body
---------------------------	------------	-------------	---------------------------	----------------------

引擎號碼
Engine No

出廠年份
Year of Manufacture

座位限額(司機除外)
Seating Capacity (excluding driver)

許可車輛重量
Permitted Gross Vehicle Weight

底盤號碼
Chassis No

估計附加設備市值
Accessories Estimated Value

- 尾板/吊機
Tailgate / Crane
 凍櫃
Freezer

HK\$ _____
HK\$ _____

附加許可証
Special Permits 運載特長貨物許可証
Long Load Permit
 運載特闊貨物許可証
Wide Load Permit

車輛市值估計，包括附件、備件、升降尾板和起重機
Estimated Vehicle Value (including accessories, spare parts, tailgate and crane)

HK\$ _____

閣下的汽車有否裝置任何防盜設備?
Has a theft alarm system been installed in the vehicle?

有 Yes 否 No 若選擇「有」，請註明牌子及型號
If "Yes", please state make and model

投保汽車是否曾作任何形式的非法改裝?
Has the Insured Vehicles been illegally modified?

是 Yes 否 No 若選擇「是」，請詳述 If "Yes", please specify

閣下是否此汽車的車主?
Are you the owner of the vehicle?

是 Yes 否 No 若選擇「否」，請詳述 If "No", please give full details

投保汽車是否用分期付款方式購入?
(本公司會提供多一份保單以便閣下轉交按揭公司)
Is the vehicle under a hire purchase agreement?
(An extra copy of the policy will be sent to you for forwarding to your hire purchase company)

是 Yes 否 No 若選擇「是」，請註明
If "Yes", please specify
購車分期付款公司
Hire Purchase Owner

汽車用途 VEHICLE USE

投保汽車是否會接載乘客或貨物而作租用或取酬用途?
Will passengers or goods be carried for hire or reward?

是 Yes 否 No 若選擇「是」，請詳述
If "Yes", please specify

「無賠償折扣」 NO CLAIM DISCOUNT

投保者是否享有「無賠償折扣」?
Are you entitled to a "No Claim Discount"
from previous Insurers?

是 Yes 否 No

若選擇「是」，請詳述 If "Yes", please specify

無賠償折扣 到期日
NCD _____ % Expiry Date _____

前次承保的保險公司
Name of previous Insurer _____

車牌
Registration No _____

保單號碼
Policy Reference _____

主要駕駛者資料 MAIN DRIVERS DETAILS

請列明所有經常操作此車輛之駕駛者。Please specify all drivers who regularly operate the vehicle.

姓名* Full Name	性別* Sex	香港身份證號碼* HKID Card No	出生日期* Date of Birth	職業* Occupation	與投保人關係* Relationship to Proposer	實際駕駛年數* No. of Years Actual Driving
1.			日 dd/月 mm/年 yyyy			
2.			日 dd/月 mm/年 yyyy			
3.			日 dd/月 mm/年 yyyy			
4.			日 dd/月 mm/年 yyyy			

以上列名的駕駛者及/或投保人，是否曾在過去 24 個月內被吊銷執照或被記錄違例駕駛分數超過 12 分? 若有此記錄者，請詳述
Have any of the above drivers and /or Proposer ever been disqualified or accumulated more than 12 driving offence points in the last 24 months? If "Yes", please give full details 是 Yes 否 No

以上列名的駕駛者及/或投保人，是否曾在過去 3 年內因汽車意外而向保險公司作出索償? 若有此記錄者，請詳述
Have any of the above drivers and/or Proposer made a motor claim in the last 3 years? If "Yes", please give full details 是 Yes 否 No

投保人須知 IMPORTANT NOTES TO PROPOSER

1. 在意外索償時，本公司將依據本保單之條件及有關之「自負金額」計算賠償金額，惟該金額將不超過投保汽車在意外時之「合理市值」。
In the event of a claim for loss of or damage to the vehicle, the maximum amount of our payment, subject to the terms and conditions of the insurance policy, and including any claims excesses that may apply, is limited to the reasonable market value of the vehicle at the time of its loss or damage.
2. 閣下必須在其知悉範圍內提供所有有關會影響保險公司於接納或釐定此保單條文的資料，如對應透露的資料有任何疑問，請即向本公司或閣下的保險代理／經紀查詢。我們建議閣下將有關的資料作記錄（包括信件副本），以備日後作參考之用。為確保閣下的利益，閣下應如實呈報所有有關資料，否則此保單將可能無法提供閣下所需的保障，甚至可能會導致此保單無效。
Any other facts known to you which are likely to affect acceptance or assessment of the insurance cover you are requesting must be disclosed. Should you have any doubt about what you should disclose, do not hesitate to ask us or your insurance agent/broker. We recommend you keep a record (including copies of letters) for your future reference of any additional information given. Providing correct answers and making sure we are informed is for your own protection, as failure to disclose such information may mean that your policy will not provide you with the cover you require and may even invalidate the policy altogether.

聲明 DECLARATION

本人／我們謹此確認本人／我們並沒有代表任何其他人士提出此投保申請；如在此投保書或就此申請提交的任何其他文件上另有註明則除外。
I/We HEREBY CONFIRM that I/We am/are not acting on behalf of any other person for this insurance application unless otherwise expressly indicated in this proposal form or any other documents provided to the Company for this application.

本人／我們謹此代表本人／我們及其他在此投保書提及之人士（下稱「相關人士」或「我們」）（為免存疑，「相關人士」或「我們」指包括本人及此投保書提及之其他人）聲明及同意

I/We HEREBY DECLARE AND AGREE on behalf of myself/ourselves and other persons referred to in this application (hereinafter referred to as "Relevant Persons", "We", "Our" or "Us") (for the avoidance of doubt, the expressions "Relevant Persons", "We", "Our" or "Us" include myself/ourselves and such other persons) that

1. 上述一切陳述及問題的所有答案，不論是否本人／我們親手所寫，就本人／我們所知所信，均為事實全部並確實無訛；
all statements and answers to all questions whether or not written by my/our own hand are to the best of my/our knowledge and belief complete and true;
2. 上述問題的所有答案及此投保書，將成為發出保單的根據，並作為保單的一部份；
all answers to such questions, together with this application, shall form the basis and become a part of the policy;
3. 本人／我們已細閱並明白所申請的保單之主要銷售刊物之內容；
I/We have read and fully understood the Proposal for the policy applied for;
4. 本人／我們會向貴公司申報，自簽署此投保書至保單簽發期間，有關任何一位相關人士的重要事實之轉變；
I/We shall disclose to the Company any change and/or material facts of all Relevant Person(s) that occur after signing this proposal form but before the policy is issued;
5. 保單將在有關保費已全數繳清及符合所有規定後，方能生效；
the policy shall be effective only following the full payment of premium stated in the policy schedule and all applicable requirements being met;
6. 本人／我們對任何人所作出的任何聲明，如沒有在此投保書上填寫或印出，貴公司不須受其約束。
the Company is not bound by and is not required to rely on any statement which I/We may have made to any person if not written or printed here.

本人／我們聲明 I/We declare that

- 據本人／我們所知悉範圍內，所有曾被拒絕投保或續保汽車保險的人士，或因駕車而引致有索償個案或被定罪的人士，或身體有缺陷或體弱有病的人士，將不會駕駛本車。
The vehicle will not be driven by any person who to my/our knowledge has been refused motor insurance, or continuance thereof, or has had any claims or convictions in connection with any motor vehicle, or who suffers from any physical defect or infirmity.
- 本人／我們從未遭受任何保險公司拒絕受理投保、續保或取消本人／我們保單或要求提高保費及附加特別條件始允承保。
no Insurer has ever cancelled, declined, refused to renew or imposed special terms or conditions on any policy held by myself/ourselves.
- 本人／我們已填報一切重要的有關資料，絕無隱瞞或保留，並同意將本投保書和聲明作為與安盛保險有限公司和本人／我們所訂合約的根據，並以保單上各條款為準則。
I/We have not withheld any material information and accept that this proposal and declaration shall be the basis of, and be incorporated in, the contract between AXA General Insurance Hong Kong Limited and myself/ourselves.

收集個人資料的聲明 PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT

安盛保險有限公司（下稱“本公司”）明白其就《個人資料（私隱）條例》（香港法例第486章）（“條例”）收集、持有、處理、使用和／或轉移個人資料所負有的責任。本公司僅將為合法和相關的目的收集個人資料，並將採取一切切實可行的步驟，確保本公司所持個人資料的準確性。本公司將採取一切切實可行的步驟，確保個人資料的安全性，及避免發生未經授權或者因意外而擅自取得、刪除或另行使用個人資料的情況。

敬請注意，如果閣下不向本公司提供閣下的個人資料，我們可能無法提供閣下所需的資料、產品或服務，或無法處理閣下的要求。

目的：本公司不時有必要收集閣下的個人資料，並可能因下列各項目的（“有關目的”）而供本公司使用、存儲、處理、轉移、披露或共享該等個人資料：

1. 向閣下推介、提供和營銷本公司、安盛集團的其他公司（“安盛關聯方”）或本公司的商業合作夥伴（參閱下文“在直接促銷中使用及將其個人資料提供予其他人士”部份）之產品／服務，以及提供、維持、管理和操作該等產品／服務；
2. 處理和評估閣下就本公司及安盛關聯方所提供之產品／服務提出的任何申請或要求；
3. 向閣下提供後續服務，包括但不限於執行／管理已發出的保單；
4. 與就本公司和／或安盛關聯方提供的任何產品／服務而由閣下或針對閣下提出的或者其他涉及閣下的任何索賠相關的任何目的，包括索賠調查；
5. 評估閣下的財務需求；
6. 為客戶設計產品／服務；
7. 為統計或其他目的進行市場研究；
8. 不時就本條款所列的任何目的核對所持有的與閣下有關的任何資料；
9. 作出任何適用法律、規則、規例、實務守則或指引所要求的披露或協助在香港或香港以外其他地方的警方或其他政府或監管機構執法及進行調查；
10. 進行身份和／或信用核查和／或債務追收；
11. 遵守任何適用的司法管轄區的法律；
12. 開展與本公司業務經營有關的其他服務；及
13. 與上述任何目的直接有關的其他目的。

個人資料的轉移：個人資料將予以保密，但在遵守任何適用法律條文的前提下，可提供給：

1. 位於香港或香港以外其他地方的任何安盛關聯方、本公司的任何相關聯人士、任何再保險公司、索賠調查公司、閣下之保險經紀、行業協會或聯會、基金管理公司或金融機構，以及就此方面而言，閣下同意將閣下的資料轉移至香港境外；
2. 與就本公司和／或安盛關聯方提供的任何產品／服務而由閣下或針對閣下提出的或者其他涉及閣下的任何索賠相關的任何人士（包括私家偵探）；
3. 在香港或香港以外其他地方本公司和／或安盛關聯方提供行政、技術或其他服務（包括直接促銷服務）並對個人資料負有保密義務的任何代理、承包商或第三方；
4. 信貸資料機構或（在出現拖欠還款的情況下）追討欠款公司；
5. 本公司權利或業務的任何實際或建議的承讓人、受讓方、參與者或次參與者；及
6. 在香港或香港以外其他地方的任何政府部門或其他適當的政府或監管機關。

如欲了解本公司為促銷目的使用閣下的個人資料的政策，請參閱下文“在直接促銷中使用及將其個人資料提供予其他人士”部份。

閣下的個人資料將僅為上文中規定的一個或多個有關目的而被轉移。

在直接促銷中使用及將其個人資料提供予其他人士

本公司有意：

1. 使用本公司不時持有的閣下的姓名、聯絡資料、產品及服務的組合資料、交易模式及行爲、財政背景及人口統計數據以進行直接促銷；
2. 就本公司，安盛關聯方，本公司合作品牌夥伴及商業合作夥伴可能提供關於下列類別的服務及產品而進行直接促銷(包括但不限於提供獎賞、客戶或會員或優惠計劃)：
 - a) 保險、銀行、公積金或公積金計劃、金融服務、證券和相關產品及服務；
 - b) 健康、保健及醫療、餐飲、體育運動及會員服務、娛樂、健身浴或類似的休閒活動、旅遊及交通、家居、服裝、教育、社交網絡、媒體的產品及服務及高級消費類產品；
3. 以上服務及產品將會由本公司及/或以下機構提供：
 - a) 任何安盛關聯方；
 - b) 第三方金融機構；
 - c) 提供上文 2. 所列之服務及產品之本公司及/或安盛關聯方的商業合作夥伴或合作品牌夥伴；
 - d) 向本公司或任何以上所列機構提供支援的第三方獎賞、客戶或會員或優惠計劃提供者；
4. 除由本公司促銷上述服務及產品外，本公司亦有意將上文 1. 段部份所述的資料提供予上文 3. 段部份所述的全部或任何人士，以供該等人士在促銷該等服務及產品中使用，而本公司為此目的須獲得客戶書面同意(包括表示不反對)。

在使用閣下的個人資料作上文所述的目的或提供予上文所述的人士之前，本公司須獲得閣下的書面同意，及只在獲得閣下的書面同意後方可使用閣下的個人資料及提供予其他人士作任何推廣及促銷用途。

閣下日後可撤回閣下給予本公司有關使用閣下的個人資料及提供予其他人士作任何促銷用途的同意。

閣下如欲撤回閣下給予本公司的同意，請發信至下文“個人資料的查閱和更正”部份所列的地址通知本公司。本公司會在不收取任何費用的情況下確保不會將閣下納入日後的直接促銷活動中。

個人資料的查閱和更正：根據條例，閣下有權查明本公司是否持有閣下的個人資料，獲取該資料的副本，以及更正任何不準確的資料。閣下還可以要求本公司告知閣下本公司所持個人資料的種類。

查閱和更正的要求，或有關獲取政策、常規及本公司所持的資料種類的資料，均應以書面形式發送至：

香港九龍九龍灣宏泰道 23 號 21 樓
安盛保險有限公司
個人資料保護主任

本公司可能會向閣下收取合理的費用，以抵銷本公司為執行閣下的資料查閱要求而引致的行政和實際費用。

AXA General Insurance Hong Kong Limited (referred to hereinafter as the “**Company**”) recognises its responsibilities in relation to the collection, holding, processing, use and/or transfer of personal data under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486) (“**PDPO**”). Personal data will be collected only for lawful and relevant purposes and all practicable steps will be taken to ensure that personal data held by the Company is accurate. The Company will take all practicable steps to ensure security of the personal data and to avoid unauthorised or accidental access, erasure or other use.

Please note that if you do not provide us with your personal data, we may not be able to provide the information, products or services you need or process your request.

Purpose: From time to time it is necessary for the Company to collect your personal data which may be used, stored, processed, transferred, disclosed or shared by us for purposes (“**Purposes**”), including:

1. offering, providing and marketing to you the products/services of the Company, other companies of the AXA Group (“**our affiliates**”) or our business partners (see “**Use and provision of personal data in direct marketing**” below), and administering, maintaining, managing and operating such products/services;
2. processing and evaluating any applications or requests made by you for products/services offered by the Company and our affiliates;
3. providing subsequent services to you, including but not limited to administering the policies issued;
4. any purposes in connection with any claims made by or against or otherwise involving you in respect of any products/services provided by the Company and/or our affiliates, including investigation of claims;
5. evaluating your financial needs;
6. designing products/services for customers;
7. conducting market research for statistical or other purposes;
8. matching any data held which relates to you from time to time for any of the purposes listed herein;
9. making disclosure as required by any applicable law, rules, regulations, codes of practice or guidelines or to assist in law enforcement purposes, investigations by police or other government or regulatory authorities in Hong Kong or elsewhere;
10. conducting identity and/or credit checks and/or debt collection;
11. complying with the laws of any applicable jurisdiction;
12. carrying out other services in connection with the operation of the Company's business; and
13. other purposes directly relating to any of the above.

Transfer of personal data: Personal data will be kept confidential but, subject to the provisions of any applicable law, may be provided to:

1. any of our affiliates, any person associated with the Company, any reinsurance company, claims investigation company, your broker, industry association or federation, fund management company or financial institution in Hong Kong or elsewhere and in this regard you consent to the transfer of your data outside of Hong Kong;
2. any person (including private investigators) in connection with any claims made by or against or otherwise involving you in respect of any products/services provided by the Company and/or our affiliates;
3. any agent, contractor or third party who provides administrative, technology or other services (including direct marketing services) to the Company and/or our affiliates in Hong Kong or elsewhere and who has a duty of confidentiality to the same;
4. credit reference agencies or, in the event of default, debt collection agencies;
5. any actual or proposed assignee, transferee, participant or sub-participant of our rights or business; and
6. any government department or other appropriate governmental or regulatory authority in Hong Kong or elsewhere.

For our policy on using your personal data for marketing purposes, please see the section below “**Use and provision of personal data in direct marketing**”.

Transfer of your personal data will only be made for one or more of the Purposes specified above.

Use and provision of personal data in direct marketing:

The Company intends to:

1. use your name, contact details, products and services portfolio information, transaction pattern and behaviour, financial background and demographic data held by the Company from time to time for direct marketing;
2. conduct direct marketing (including but not limited to providing reward, loyalty or privileges programmes) in relation to the following classes of products and services that the Company, our affiliates, our co-branding partners and our business partners may offer:
 - a) insurance, banking, provident fund or scheme, financial services, securities and related products and services;
 - b) products and services on health, wellness and medical, food and beverage, sporting activities and membership, entertainment, spa and similar relaxation activities, travel and transportation, household, apparel, education, social networking, media and high-end consumer products;

3. the above products and services may be provided by the Company and/or:
- a) any of our affiliates;
 - b) third party financial institutions;
 - c) the business partners or co-branding partners of the Company and/or affiliates providing the products and services set out in 2. above;
 - d) third party reward, loyalty or privileges programme providers supporting the Company or any of the above listed entities
4. in addition to marketing the above products and services, the Company also intends to provide the data described in 1. above to all or any of the persons described in 3. above for use by them in marketing those products and services, and the Company requires your written consent (which includes an indication of no objection) for that purpose;

Before using your personal data for the purposes and providing to the transferees set out above, the Company must obtain your written consent, and only after having obtained such written consent, may use and provide your personal data for any promotional or marketing purpose.

You may in future withdraw your consent to the use and provision of your personal data for direct marketing.

If you wish to withdraw your consent, please inform us in writing to the address in the section on “**Access and correction of personal data**”. The Company shall, without charge to you, ensure that you are not included in future direct marketing activities.

Access and correction of personal data: Under the PDPO, you have the right to ascertain whether the Company holds your personal data, to obtain a copy of the data, and to correct any data that is inaccurate. You may also request the Company to inform you of the type of personal data held by it.

Requests for access and correction or for information regarding policies and practices and kinds of data held by the Company should be addressed in writing to:

Data Privacy Officer
AXA General Insurance Hong Kong Limited
21/F, Manhattan Place, 23 Wang Tai Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

A reasonable fee may be charged to offset the Company's administrative and actual costs incurred in complying with your data access requests.

本人／我們確認本人／我們已閱讀並明白收集個人資料的聲明(“該聲明”)。本人／我們確認本人／我們已被通知本人／我們須詳細閱讀該聲明，而本人／我們已詳細閱讀該聲明對貴公司所收集或持有之本人／我們的個人資料的影響(不論是否此表格所載或從其他途徑所取得)。根據以上所述，本人／我們特此確認並同意安盛保險有限公司根據該聲明使用及轉移本人／我們的個人資料，包括在直接促銷中使用及將本人／我們個人資料提供予其他人士。

I/WE ACKNOWLEDGE AND CONFIRM that I/we have read and understood the Personal Information Collection Statement (“**PICS**”). I/We confirm that I/we have been advised to read carefully the PICS, and I/we have read it carefully its effect and impact in respect of my/our personal data collected or held by the Company (whether contained in this application or otherwise). Based on the foregoing, I/we hereby give my/our acknowledgement and agree to the use and transfer of my/our personal data by AXA General Insurance Hong Kong Limited in accordance with the PICS, including the use and provision of my/our personal data for the purpose of direct marketing.

[重要通知: 如閣下不同意根據“**收集個人資料的聲明**”使用和轉移閣下的個人資料作直接促銷用途(參閱“**在直接促銷中使用及將其個人資料提供予其他人士**”部份)，請在下列方格內口加上剔號(“√”)，本公司將不會使用閣下的個人資料作為直接促銷用途。]

[Important: If you do not agree to the use and provision of your personal data for direct marketing as set out in the section “**Use and provision of personal data in direct marketing**”, please tick the box below and we will not use your personal data for direct marketing.]

本人／我們不同意貴公司根據“**收集個人資料的聲明**”使用和轉移本人／我們的個人資料作直接促銷用途(參閱“**在直接促銷中使用及將其個人資料提供予其他人士**”部份)及並不願意接收任何貴公司的推廣及直接促銷的材料。

I/We do not agree with the use and provision of my/our personal data for direct marketing purposes as set out above in the **Personal Information Collection Statement** (see “**Use and provision of personal data in direct marketing**”) and do not wish to receive any promotional and direct marketing materials.

佣金披露聲明 COMMISSION DISCLOSURE DECLARATION

本人／我們明白、確知及同意，安盛保險有限公司(“貴公司”)會就本人／我們購買及接受貴公司簽發的保單，於保單有效期內(包括續保期及／或支付額外的保費)向負責安排有關保單的獲授權保險經紀支付佣金。假如本人／我們為法人團體，代表本人／我們簽署的獲授權人員並向貴公司確認他／她已獲該法人團體授權。

本人／我們亦明白貴公司必須取得本人／我們以上的同意，才可以處理有關保險申請。

I/We understand, acknowledge and agree that, as a result of my/our purchasing and taking up the policy to be issued by AXA General Insurance Hong Kong Limited (the “Company”), the Company will pay the authorized insurance broker commission during the continuance of the policy including renewals and/or paying additional premium, for arranging the said policy. Where I/We am/are a body corporate, the authorized person who signs on my/our behalf further confirms to the Company that he or she is authorized to do so.

I/We further understand that the above agreement is necessary for the Company to proceed with the application.

Important Notice: I/We hereby confirm that I/we have read and agreed to accept the terms and conditions set out in Annexure 1 hereto in appointing Kai Fung Insurance Brokers Limited as my/our insurance broker.

重要事項：本人／本公司現確認已曾閱讀及同意接受附件一內所列委聘啟豐保險經紀有限公司作為本人／本公司之保險經紀的條款。

投保人簽署 Proposer's Signature
(請勿於空白投保書上簽署 Do not sign a blank form)

日期 Date
(日/月/年 dd/mm/yyyy)

[註: 本中文簡譯，概以英文原文為準]

注意：請閣下隨投保書附上汽車登記文件及所有駕駛者的駕駛執照副本。

N.B. Please provide us with copies of the Vehicle Registration Document, the Driving Licences and Identity Cards of all Drivers.



啟豐保險經紀有限公司

KAI FUNG INSURANCE BROKERS LIMITED

CATON

A Member of Professional Insurance Brokers Association
香港專業保險經紀協會會員

個人資料(私隱)條例--- 收集個人資料聲明(『本聲明』)

啟豐保險經紀有限公司(下稱『本公司』), 乃保險中介人, 明白就代閣下安排保險事宜, 根據『個人資料(私隱)條例』(香港法例第486章)(下稱『條例』)收集、持有、處理、使用和/或轉移個人資料承擔有關責任。

(A) 收集個人資料目的

本公司按照條例, 說明所收集或持有的客戶個人資料(包括但不限於保單持有人, 受保人, 中介人及受益人), 可能會使用、存儲、處理、轉移、或披露或分享致以下各強制性的目的:-

1. 處理保險申請, 產品及服務的事宜;
2. 協助本公司所授權之服務供應商向本公司和/或客戶提供上述目的之服務;
3. 處理和確定保險申請書、理賠, 及持續提供保險服務;
4. 為相關保險產品進行具參考用途之醫療或健康調查;
5. 從事核實身份和/或信貸審查和/或追收債務;
6. 處理付款事宜和直接付款授權書;
7. 管理、調查和分析任何索償事宜、訴訟和/或針對客戶的訴訟, 以及行使本公司根據保險條款賦予的權利, 包括但不限於代位權;
8. 從事統計資料或用於會計事務;
9. 從事研究、保險調查及開發產品和設計之分析;
10. 履行任何對本公司具有約束力不論本地或海外法律、相關保險公司法規、守則或指引之披露要求;
11. 遵守香港特別行政區的法院命令和包括但不限於保監處, 香港保險業聯會, 核數師, 政府機構 和政府成立之相關監管機構對 公司具有約束力的合法要求;
12. 協助本公司的實質或建議受讓人評估有關之轉讓交易; 及
13. 與上述有關的其他用途。

敬請注意: 如閣下不向本公司提供個人資料, 本公司未必能夠代閣下安排保險、處理索償、提供保險產品、服務或處理您的要求。

(B) 直接營銷

本公司所收集或持有的客戶個人資料, 特別是姓名和聯繫資料, 如電話號碼、電子郵件地址和郵政地址, 可能會用以提供本公司的營銷材料, 並進行有關本公司的保險及/或金融產品及服務和/或其他金融服務供應商的直接營銷活動(包括但不限於通過電子或其他手段促銷, 推廣或銷售本公司或聯營公司有關保險或財務或投資產品或服務)。如果你不同意接收有關直銷通訊, 請書面提出“選擇退出”郵寄到下列地址。

致: 啟豐保險經紀有限公司 資料私隱主任
地址: 新界荃灣沙咀道 289 號恆生荃灣大廈 21 樓

如客戶沒有“選擇退出”的要求, 其保險申請書及於本公司處理之保單持續生效將被視為不反對本公司將其個人資料使用於此直接營銷目的。

(C) 個人資料之轉移

本公司所持有的個人資料將予以保密, 但可能會與以下香港境內或境外人士分享:-

1. 任何公司, 中介人, 或任何其他從事與保險或再保險業務有關的公司;
2. 第三方服務供應商包括法律顧問、調查員、公証行、再保險公司、醫療和康復顧問、緊急救援公司、網絡醫生集團、醫療意見顧問、測量師、專家、維修人員、會計師和數據處理員;
3. 任何為本公司業務操作提供行政、電訊、電腦、付款、銀行或其他服務的代理人、承包商、銀行或第三方服務供應商;
4. 本公司或任何聯營公司在遵守由政府, 監管機構或其他當權者推行的法規、守則或指引及履行法律責任時需要向其披露之任何人士;
5. 信貸資料服務機構, 在違約情況下, 任何債務追收機構或辦理索償理賠或調查服務公司;
6. 為客戶盡職調查或打擊清洗黑錢的篩選之風險智能供應商;
7. 如客戶沒有“選擇退出”的要求, 與本公司保持業務轉介或其他安排上之其他銀行/金融機構、商業或慈善組織作為直銷通訊用途;
8. 根據有司法管轄權的法院命令受權之任何人士; 及
9. 第三方營銷服務供應商和保險中介機構作為直銷通訊用途。

(D) 查閱及更正個人資料

根據條例的規定, 所有客戶可聯絡本公司之個人資料私隱主任查閱、更正和/或更改自己的個人資料:

致: 啟豐保險經紀有限公司 資料私隱主任
地址: 新界荃灣沙咀道 289 號恆生荃灣大廈 21 樓

根據條例的規定, 本公司在處理個人資料查閱申請時可向客戶收取合理的費用。

Personal Information Collection Statement (PICS)

Kai Fung Insurance Brokers Ltd (referred to hereinafter as the “Company”) is an insurance intermediary acting on your behalf to arrange insurance covers, recognizes its responsibilities in relation to the collection, holding, processing, use and /or transfer of personal data under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap 486) (the “Ordinance”). In compliance with the Personal Data (Privacy) Ordinance (the “Ordinance”), the Company would like to inform you of the following:

(A) Purposes for Collecting Personal Data

The personal data of customers (including but not limited to policy owners, insureds intermediaries and beneficiaries) collected or held by the Company may be used, stored, processed, transferred or disclosed or shared for the following obligatory purposes:

1. carrying out the services in connection with the operation of the Company's business;
2. Facilitating the Company's service/product providers to provide services/products to the Company and/or customers;
3. Processing and determining insurance applications, insurance claims and providing ongoing insurance services;
4. Conducting medical or health reference checks for relevant insurance products;
5. Conducting identification and/or credit checks and/or debt collections
6. Processing requests for payment and for direct debit authorization;
7. Managing, investigating and analyzing any claim, action and /or proceeding brought against the customers, and to exercise the Company's rights in whatsoever recovery action against any parties or as more particularly defined in policy or according to the applicable laws and practices.
8. Compiling statistics or using for accounting purpose,
9. Conducting research, insurance surveys and analysis for the purpose of product design and development;
10. Disclosure to the Company's principals, local or foreign authorities in compliance with respective law requirements, regulations, codes or guidelines binding on the Company;
11. Complying with the requests or orders of the courts of Hong Kong Special Administrative Region and regulators including but not limited to the Insurance Authority, Hong Kong Federation of Insurers, intermediary regulatory bodies, auditors, government bodies and governmental-related establishments;
12. Enabling an actual or proposed assignee of the Company to evaluate the transaction intended to be the subject of the assignment;
13. Any other purposes relating to the purpose listed above.

Important Notice: If you do not provide us with your personal data, we may not be able to provide our services as an intermediary to assist you in arranging the insurance cover, claims services and provide insurance products or services to you or process your request.

(B) Use of Personal Data in Direct Marketing

Certain personal data of customers collected or held by the Company, in particular names and contact information such as telephone number, email address and postal address may be used by the Company to provide marketing materials, and conduct direct marketing services (including but not limited to promoting, marketing or selling of the Company's financial or investment related products or services by electronic or other means) in relation to insurance and/or financial products and services of the Company, and/or other financial services providers. **If you do not consent to receive such marketing communications, you may exercise your “opt-out” rights by notifying the company in writing and mail by registered post to the officer shown as below.**

Address: 21/F Hang Seng Tsuen Wan Building, 289 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, N.T., Hong Kong
Attn: PICS Officer

In the absence of any “opt-out” request from the customers, the Company shall treat the application and continuation of his/her policy(ies) held with the Company as an indication of no objection to the Company's use of such personal data for this voluntary marketing purpose.

(C) Transfer of personal data

Your personal data held by the Company will be kept confidential but may be shared with the following parties, within or outside of Hong Kong

1. Any Companies, intermediaries or any other company carrying on insurance or reinsurance related business,
2. Third party service providers including legal advisors, investigators, loss adjusters, reinsurers medical and rehabilitation consultants, emergency assistance companies, medical doctor panel groups, medical advisory consultants, surveyors, specialists, repairers accountants and data processors;
3. Any agent, contractor, banker or third party service provider who provide administrative, telecommunications, computer, payment banking or other services to the Company in connection with the operation of its business;
4. Any person to whom the Company is under an obligation to make disclosure under the requirements of any law binding on the Company for the purposes of any regulations, codes or guidelines issued by governmental, regulatory or other authorities with which the Company is expected to comply;
5. Credit reference agencies, and in the event of default, any debt collection agencies or companies carrying on claim or investigation services;
6. Providers of risk intelligence for the purpose of customer due diligence or anti-money laundering screening;
7. Other banking/ financial institutions, commercial or charitable organizations with whom the Company maintains business referral or other arrangements for marketing communication if “no objection” is provided,
8. Any person pursuant to any order of a court of competent jurisdiction; and
9. Third party marketing service providers and insurance intermediaries for marketing communication if “no objection” is provided.

(D) Access and correction of personal data

According to the Ordinance, all policyholders have the right of access to, correct and/or change any of their own personal data held by the Company by contacting the Company's Personal Data Privacy officer at:

Address: 21/F Hang Seng Tsuen Wan Building, 289 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, N.T., Hong Kong
Attn: PICS Officer

In accordance with Ordinance, the Company has the right to charge a reasonable fee for the processing of any data access request.

KFL/201407/001A



啟豐保險經紀有限公司

KAI FUNG INSURANCE BROKERS LIMITED

A Member of Professional Insurance Brokers Association
香港專業保險經紀協會會員

委聘條款

1. 感謝閣下委聘啟豐保險經紀有限公司作為閣下之保險代理人。本公司樂於為閣下提供服務。現於本函列明公司服務的性質及委聘條款。
2. 本公司乃持牌保險經紀公司，並為香港專業保險經紀協會成員。註：「香港專業保險經紀協會」是獲保險業監督授權的自我監管團體，可根據《保險公司條例》（「該條例」）向保險經紀批出牌照。
3. 承蒙委聘，本公司以閣下代理人身分為安排閣下的保險需要，本公司將根據閣下提供的資料及指示聯絡保險公司，以取得可提供的保險產品報價及條款供閣下考慮。
4. 除保險公司就閣下所選擇保單收取的保險費金額外，本公司不會向閣下收取任何額外經紀佣金。

就一般保險服務及安排保單而言，閣下同意現在或過去保險公司在保費中付予本公司慣常經紀佣金，作為本公司之服務費。佣金之實際數目，視乎保險費金額及保險費為首期保費、首期後的保費或續保保費而定。

同樣地，轉介閣下向本公司投保的介紹人並不會向閣下收取任何額外費用，但閣下同意本公司在上述金額中付予介紹人的介紹費用，介紹人所收取的實際介紹費用，視乎保險費金額及保險費為首期保費、首期後的保費或續保保費而定。
5. 請留意轉介閣下向本公司投保的介紹人如非根據該條例註冊之保險經紀，便不應代表閣下安排任何保險相關事宜，或就閣下之保險提供任何意見。如果閣下對保險產品有任何疑問，歡迎直接向本公司查詢。
6. 本公司希望上述資料有助閣下了解本公司的服務條款。倘若閣下有任何疑問或需要任何進一步解釋，請與本公司聯絡或／及向閣下之律師尋求法律意見。
7. 倘若閣下在投保書上或本委聘書上簽署，並將該投保書／委聘書交予本公司，即表明閣下接納上述委聘條款。本公司盼望能為閣下提供優質保險服務。

Letter of Appointment

1. We thank you for your engagement Kai Fung Insurance Brokers Limited as your insurance broker. We are pleased to provide our services in accordance with the rules and regulations under the Insurance Companies Ordinance ("Ordinance") and would like to highlight below for your acknowledgement.
2. We are licensed insurance broker company registered under Professional Insurance Brokers Association (PIBA) and are member of PIBA. Note: PIBA is a self-regulatory governing body authorized by the Insurance Authority to issue licences to qualified insurance brokers under the Ordinance.
3. As a licensed insurance broker, we are acting as your agent. We will provide you with our professional services to arrange insurance covers with insurance companies to suit your needs based on your information and instructions.
4. We will not be charging you any additional brokerage / commission on top of what will be payable to us out of the premium charged by the insurance company for the insurance policy you select. Kindly please be advised that whether now or in the past insurance periods, it is the customary practice that we are entitled to a brokerage payable by insurance company. The brokerage payable depends upon the amount of premiums whether an initial premium, subsequent premiums or on renewal of your insurance policy. Kindly please take notice that person(s) who refers your goodself to us is considered as a Referrer who will not be charging you any fees apart from what will be payable by us out of the payment by the insurance company to us. Whether now or in the past insurance periods, any fees payable by us to the Referrer depend upon the amount of premiums whether an initial premium, subsequent premiums or on renewal of your insurance policy.
5. Kindly please take notice that if any person who is not a registered intermediary under the Ordinance shall not give any advice to you or to arrange the insurance cover. If you have any question on your insurance cover, you are welcome to consult us directly.
6. We trust this clarifies our position as a licensed insurance broker and our entitlements. Should you have any queries or require any further clarification, kindly please feel free to contact us.
7. This Letter of Appointment is attached to your Application Form/Policy. Kindly please sign and return to us for record. Kindly be advised that by signing the attached insurance application form or this Letter of Appointment, it indicates that you have acknowledged, read and agreed to accept the above terms of engagement.

KFL/201407/001A



啟豐保險經紀有限公司

KAI FUNG INSURANCE BROKERS LIMITED

A Member of Professional Insurance Brokers Association
香港專業保險經紀協會會員

Date :

TO WHOM IT MAY CONCERN

Dear Sirs,

Subject : Letter of Appointment (保險中介人聘請書)

I/We have appointed Kai Fung Insurance Brokers Limited as my/our Insurance Intermediary with immediate effect, including obtaining insurance quotation and arranging placement.

I/We understand and consent that for the purpose of carrying out and completing the service sought/requested by me/us as aforesaid, Kai Fung Insurance Brokers Limited may require assistance from other associated or independent insurance agent/broker.

I/We understand that any premium payable shall be paid to Kai Fung Insurance Brokers Limited and not to any other company or individual.

I/We hereby confirm that I/we have read and agreed to accept the terms and conditions set out in the "Letter of Appointment" hereto in appointing Kai Fung Insurance Brokers Limited as my/our insurance broker.

本人/本公司現正式聘請啟豐保險經紀有限公司為本人/本公司之保險中介人，包括保險報價及安排保險。

本人/本公司明白及同意啟豐保險經紀有限公司有可能需要與任何有聯繫或獨立的保險中介人/獲授權保險經紀合作為本人/本公司提供報價及安排保險。

本人/本公司知道所有應付保險費只可直接給予啟豐保險經紀有限公司而不應給予任何其他公司或人士。

本人/本公司現確認已曾閱讀及同意接受《委聘條款》內所列出委聘啟豐保險經紀有限公司作為本人/本公司之保險經紀的條款。

Yours sincerely,

Signature of Insured (with company chop if it is in the name of company)

Name :

Vehicle Registration No. :

Contact Tel No. :

Contact Fax No.:

重要事項

- 啟豐保險經紀有限公司，包括轉介經紀及該等任何有聯繫或獨立的保險中介人/獲授權保險經紀(簡稱「該公司」)藉向保險公司收取的佣金，作為其所提供服務的酬金。閣下同意進行是項保險交易，即構成閣下同意該公司收取佣金。
- 啟豐保險經紀有限公司明白就代閣下安排保險事宜根據個人資料(私隱)條例(香港法例第486章)收集、持有、處理使用和/或轉移個人資料承擔有關責任。閣下同意進行是項保險交易，即構成閣下同意《收集個人資料聲明》。
- 有關於《委聘條款》及《收集個人資料聲明》之詳情，可以在本公司網頁 <http://www.kaifung.com/forms/KFL201310001.pdf> 下載。

Important Notice

- Kai Fung Insurance Brokers Limited, including producing broker and such other associated or independent insurance agent/broker (the "Company") is remunerated for its services by the receipt of commission paid by insurers. Your agreement to proceed with this insurance transaction shall constitute your consent to the receipt of commission by the Company.
- Kai Fung Insurance Brokers Limited recognize its responsibilities in relation to the collection, holding, processing, use and/or transfer of personal data under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Your agreement to proceed with this insurance transaction shall constitute your consent to the "Personal Information Collection Statement".
- The full version of the "Letter of Appointment" and the "Personal Information Collection Statement" can be downloaded from our web site <http://www.kaifung.com/forms/KFL201310001.pdf>

KFL/201310/001

總行: 新界元朗大棠路 11 號光華廣場 3 樓 309 室
分行: 新界荃灣沙咀道 289 號恆生荃灣大廈 21 樓全層
電話 Phone: (852) 2473 6655(總行) (852) 2473 6060 (分行)
電子郵件 E-Mail Address : info@kaifung.com

Room 309, Kwong Wah Plaza, 11 Tai Tong Road, Yuen Long, N.T.
21/F, Hang Seng Tsuen Wan Building, 289 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, N.T.
傳真 Fax : (852) 2473 6866
網址 Web Site : <http://www.kaifung.com/>